

2 Timoteo

¿Imano cawananchitataj Pablo munan?

¿Imanötaj cashun familyanchipaj,
amigunchicunapaj, ermänucunapaj?

¿Imano yarpämänanchitataj munanchi?

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Pablo.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Cay cartaga caycan Pabluta yanapaj Timoteo mösüpämi. Ichanga cay cartacho rimaycan Efesuco caj ermänucunapäpis (4.22).

¿Imaytaj **isquirbiran?** Romachöna carsilcho caycashanpitami cay cartata isquirbiran wata 64 d.C. wichan (4.17). Cay cartataga Pablo isquirbiran wañununapaj wallcana pishiycaptinmi (4.6-8). Chaura waquin yarpan cay cartallatana ultimuta Pablo isquirbasantami.

¿Imataj **caycan cay cartacho?** Pablo yapay prèsuna caycaran. Roma siudämanna aparan. Cartancho Pablo ruwacuycan Timoteo watucoj aywananpaj (4.9, 21). Chayno aywar Pablupa cösancunata apananpaj y Marcustapis pushananpaj niycan (4.11, 13). Cay carta caycan Pablupa tistamintunnömi.

Cay cartachöga achca cutimi Timoteota y ermänucunatapis shacyaycächin Tayta Jesucristuman yäracuya mana cachaycunapaj. Shacyaycächin Pablo yachachishan alli willacuya willacur mana pengacunapaj (1.6-2.13). Chayno willapaycan llutan yachachicojcuna yachachishanta mana chasquipänänpämi (2.16-18; 3.13); yäracuycashanta mana cachaycunapämi

(1.15).

Quimsa caj capítulucho yachaycächin ushanan junajcunacho imano cananpäpis cashanta (3.1-9). Timoteota shacyaycächin Pabluno allita rurallar goyänanpaj, Tayta Diospa willacuynincho niycashantapis cumlinanpaj (3.10-4.8).

Cay carta ushananchöga Timoteota mas willapaycan y dispidicuycan (4.9-22).

Saliüdun

¹⁻² Cuyay wamräno Timoteo:*

Noga Pablumi gampaj cay cartata apachimö. Taytanchi Jesucristupa apostulnin canäpämi Tayta Diosninchí acramasha. Chaymi maychaychöpis willacuycä Jesucristupa willacuyninta. Chay willacuya chasquicojcunaga imaycamapis cawangami.

Tayta Diosninchí y Taytanchi Jesucristo cuya-paycushunqui ari alli cawanayquipaj.

Tayta Diosta agradësicur mañacushan

³ Timoteo, pagasta junajtapis Tayta Diosninchüta mañacur gampaj imaypis mana gongaypami payta agradësicucä. Paytaga alli yarpaynëwan sirbiycä unay familyäcuna sribishannömi. ⁴ Wagaycar quëdamushayquita yarparmi llaquicuycä. Chaymi tincuycushwan cushicunäpaj. ⁵ Noga musyämi Tayta Diosninchüman llapan shonguyquiwan yäracur pay munashanno goyaycashayquita. Chayno caycanqui chachayqui Loida, mamayqui Eunicepis* Tayta Diosman yäracur goyashannömi.

* **1:1-2** Hech. 16.1; 1Tim. 1.2 * **1:5** Hech. 16.1

Mana pengacuypa willacunapaj cashan

⁶ Chaymi gamga ruray Tayta Diosninchi ruranayquipaj churashushayquita. Tayta Diosninchi chayno churashurayqui maquëta umayquiman churaycur payta mañacuptëmi.

⁷ Manami pitapis manchacunanchipächu Tayta Diosninchëga Espíritu Santuta cachamuran, chaypa ruquenga munayninwan willacunanchipaj, cuyanacunanchipaj, sumaj yarpachacurir imatapis rurananchipämi.

⁸ Espíritu Santu yanapaycäshuptiquega mana pengacuypa Jesucristupa alli willacuyninta willacuy. Ama pengacuychu Jesucristu-janan nogata wichgaraycächimaptinpis. Chaypa ruquenga ñacachishuptiquipis alli willacuya willacuy. Chayno willacunayquipämi Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. ⁹ Payga juchanchicunata perdunar salbamashcanchi munashannöna goyänanchipämi. Salbamashcanchi manami allicunata rurashanchipitachu, chaypa ruquenga juchayoj caycashapis cuyapämashpanchimi. Cay pachata manaraj camallarnami Jesucristo cayninpa cuyapämashcanchi. ¹⁰ Chay cuyapämashanchitami cananga Tayta Dios musyachimashcanchi noganchiman Jesucristuta cachamur. Jesucristumi salbamashcanchi. Paymi wañunapaj caycashapis salbamashcanchi. Willacuyninchöna musyachimashcanchi mana ushacaj cawayta tarinanchipaj cashanta.

¹¹ Chay alli willacuya willacur purinäpämi Tayta Diosninchi churamasha. Chaymi apostulnin car pii-maytapis alli willacuya

yachaycächë.* ¹² Chayno willacushäpitami canan ñacaycä. Chaypis manami pengacöchu. Noga musyämi piman yäracushätapis. Willacuptë paymi munayninwan yanapämanga shuntacamänan junajcama.

¹³ Timoteo, Jesucristupa willacuyninta yachachishänölla gampis yachachiy. Jesucristuman yäracur pii-maytapis cuyapanqui. ¹⁴ Imapaj churashushayquitapis ama gongaychu. Jesucristupa alli willacuyninta yachachiptiquega Espíritu Santumi yanapäshunquipaj. Paymi imaypis noganchiwan caycan.

¹⁵ Musyashayquinöpis Asia probinskyapita caj ermänucunaga gongaycamashami. Figelowan Hermogenespis gongaycamashami. ¹⁶ Ichanga Onesiforopa wasincho tiyaycajcunata Tayta Jesucristo cuyapaycullächun. Pay watucamaptin imaypis cushicushcämi. Präsu caycashäpita manami pengacushachu. ¹⁷ Chaypa ruquenga Romaman chayamurpis payga jucllami ashimaran tarimänancama. ¹⁸ Chaynöllami Éfeso marcachöpis payga sumaj yanapämäranchi. Taytanchi Jesucristo payta cuyapaycuchun runacunata jusganan junaj.

2

Timoteo mana yamacaypa willacunanpaj cashan

¹ Cuyashä Timoteo, Jesucristo yanapaycäshuptiquega balurchay. ² Achca runacunapa ñaupancho yachachishäcunata yachachinqui

* ^{1:11} 1Tim. 2.7

paycuna waquintapis yachachinanpaj. Chay runacunaga canman yäracuypaj y juccunata yachachinanpaj camäpacoj.

³ Jesucristo nishushayquita ruraycarga ima-ayca ñacaytapis awantay juc alli suldäru imano ñacarpis awantashanno. ⁴ Manami pi suldärupis suldäru caycashanpita yamacar juc rurayman aywacunchu. Chaypa ruquenga mandajnin nishantami ruran. ⁵ Chaynöllami cörriyapa llallinacuypa cörrejcunapis premyuta chasquinanpäga tucuytaraj pásanan. Chaycunata mana pásarga manami imatapis chasquinchu. ⁶ Fiyupa ñacar chacra arojcunapis cosëchachöga arushanpita rimërumi chasquin. ⁷ Nishäcunata ama gongaychu. Tayta Jesucristunami llapanta tantiyachishunquipaj.

⁸ Timoteo, musyashayquinöpis Tayta Diosninchümi Jesucristuta cawarachimuran. Payga ray David castapita mirar aywajmi casha. Chaycunataga ama gongaychu. Nogapis chayno cashantami willacuyçä. ⁹ Alli willacuya willacushäpitami fiyupa ñacaycä. Wañuchicojnömi carsilcho wichgaraycä. Wichgaraptépis Jesucristupa willacuynintaga imapis manami chapangachu. ¹⁰ Chaymi imano ñacarpis mana yamacaypa Jesucristupa willacuyninta willacuyçä. Chaynöpami Jesucristuta chasquicuptin Tayta Diosninchí acrashan cajcunata salbangapaj.

¹¹ Cay nishanga rasunpami:
Jesucristuwan wañusha carga
syëluchöpis paywanmi cawashun.

12 Ñacayta awantarga paywanmi mandashun.*

Ñigashaga paypis ñigamäshunmi.*

13 Aunishanchüta mana cumlishapis payga
imaypis noganchiwanmi caycan.

Payga aunishanta manami cutiricunmanchu.

Tayta Diospa alli arojinin cananpaj willapashan

14 Chay willashäcunataga ermänucunata willapay rimanacuylacho mana goyänanpaj. Rimanacushanga manami pitapis allita ruranchu. Wiyajcunallatami jagayächin. **15** Tayta Diosninchüta ricashunayquipaj ima-aycanöpapis rasun caj willacuyninta sumaj yachachiy. Chayno captin uyway sumaj arusha car mana pengacushanno gampis manami pengacunquipächu. **16** Tayta Diosninchüpaj manacajta yanga parlajcunapita witicuy. Chayno parlajcunaga Tayta Diosninchüta mana munashanta rurayllamanmi waran-warana chayanga. **17** Chaynöpis runapa cuerpuñpa risipilu mashtacashannömi llutan yachachishancunaga may-chaymanpis chayaycan. Chayno yachachejcunaga caycan Himeneuwan Filetumi. **18** Paycunaga manami rasun cajtachu yachachin. Chaymi nin «Jesucristuta chasquiur maynami wañushanchüpita cawarimushano caycanchi. Manami yapayga cawarimushunnachu» nir. Chayno nirmi waquin ermänucunatapis yarpachacachin Jesucristuman mana yäracunapaj. **19** Chaypis Tayta Diosninchüpaj alli willacuynenga wasipaj simintuta alli jatarachishanömi caycan. Chaymi palabrancho

* **2:12** 1Ped. 5.1 * **2:12** Mat. 10.33; Luc. 12.9

cayno isquirbiraycan: «Yäracojcunataga Tayta Dios rejsinmi»* nir. Yapapjis nin: «Tayta Diosman yäracojcunaga ama juchata rurachunnachu» nir.

20 Rícu runapa wasinchöga manami gorillapitachu ni guellayllapitachu ima-aycapis caycan. Canmi guerupitapis mitupitapis. Goripita guellaylippita cajcunaga caycan imapis captin charircunanpämi. Guerupita mitupita cajcunami ichanga caycan waran-waran manijanapaj. **21** Mana allita rurananpaj nishäcunata pipis mana rurarga gori lätu cuyayllapaj cashannömi caycan. Chay runataga Tayta Diosmi acraraycächin pay munashanno rurananpaj.

22 Waquin mösucuna mana allita yarpar llutanta rurashannöga ama ruraychu. Chaypa ruquenga Jesucristo munashanno goyaj ermänucunano allilata ruranqui. Tayta Diosninchiman yäracunqui. Pi-maywanpis cuyanacunqui. Pi-maywanpis alli ricancunqui. **23** Manacajcunata runacuna parlapitin witicunqui. Musyanquinami chayno parlargá rimanacunapäna cashanta. **24** Tayta Dios munashanta rurananpaj acrashan runaga piwanpis mana rimanacoj canman. Pipäpis alli canman. Pitapis sumaj yachachej y pasinsayoj canman. **25** Contran jatarejcunata alli shimillanpa tantiyachej canman. Tantiyachiptin capaschari tantiyacur Tayta Dios munashannönapis goyanman. **26** Chayno cawarga Satanaspera maquincho caycashanpita gueshpir Tayta Diosninchipa maquinchönami goyanga.

* **2:19** Núm. 16.5; Juan 10.14; 1Cor. 8.3

3

Ushanan junajcunacho runacuna imano canan-paj cashanpis

¹ Sumaj tantiyacuy: Jesucristo cutimunanpaj wallcana pishiptin fiyupa sasa goyaymi cangapaj. ² Chay wican runacunaga cangapaj quiquillanpaj imatapis yarpaj, guellayllapaj wañoj, manacajcunapita alli-tucoj, Tayta Diospa contran rimaj, mamanta taytanta mana wiyacoj, mana agradësicoj, Tayta Diosninchipa palabrantapis manacajman churaj, ³ mana cuyacoj mana cuyapäcoj, pitapis alli-tupayta munaj, washa rima, fiyu, alli goyajcunapa contran, ⁴ amiguncunata contranman entregaj, mana yarpachacuypa imatapis ruraj, alli-tucoj, olloj, Tayta Dios munashanta rurananpa ruquenga shongun munashallanta ruraj. ⁵ Runacuna ricanallanpämi Tayta Diosninchiman yäracoj-tuconga. Imanöpis cawashanmi ichanga mana Tayta Diosninchí munashannöchu canga. Chayno runacunapitaga witicuy.

⁶ Chay runacuna waquenga pipa wasinmanpis yaycun warmicunata llutanta yachachinanpaj. Chay warmicunaga juchan atipashami; shongun munashancunallatami imatapis ruran. ⁷ Chay warmicunaga pii yachachishantapis wiyaj-wiyajllami shuyaraycan. Ichanga manami imaypis Jesucristupa alli willacuyninta tantiyacunchu.

⁸ Brüju Janeswan Jambres Moisespa contran jatarishannömi * chay llutan

* **3:8** Éxo. 7.11

yachachicojcunapis Jesucristupa willacuyninta yachachej runacunapa contran caycan. Chay runacunaga llutancunallata yarparmi Tayta Diospa yachachicuyninta rasunpaga mana riguinchu. ⁹ Imano yachachiptinpis runacunaga tantiyacongami llutanta yachaycächishanta. Chaymi brüjucunata unay runacuna mana cäushanno llutan yachachicojcunatapis mana cäusonganachu.

Pabluno cawanapaj Timoteota willapashan

¹⁰ Gammi ichanga llapantapis yachachishänölla rurashcanqui. Goyashäno goyashcanqui; yarpashäno yarpashcanqui; riguishäno riguishcanqui; awantacushäno awantashcanqui; nogá cuyashäno cuyashcanqui; yaparir-yaparir ñacachimaptinpis pasinsacushäno awantashcanqui. ¹¹ Antioquiacho,* Iconiuco,* Listracho* runacuna chiquimar gaticachämashantapis musyanquimi. Imanöshi ñacarä. Tayta Diosninchëmi ichanga llapanpitapis salbamasha.

¹² Jesucristo munashanno goyajcunaga chiquirushashami cangapaj. ¹³ Fiyu runacuna y engañajcunaga mas mana allimanmi chayanga. Waquinta engañanga y quiquinuncunatapis jucga engañangami.

¹⁴ Gam ichanga yachacushayquinölla goyay. Yachacushayqui rasunpa caj cashantaga quiquipis musyanquimi. Musyanquimi yachachishojcuna Tayta Dios munashanno

* **3:11** Hech. 13.14-52
14.8-20

* **3:11** Hech. 14.1-7

* **3:11** Hech.

goyashantapis. ¹⁵ Wamra cashayquipita-pachami yachacushcanqui Tayta Diosninchipa palabranta. Palabranta yachacurmi Jesucristuman yäracur payta chasquicushcanqui. Chaymi Tayta Diosninchchi salbasha-cashunqui. ¹⁶ Tayta Diosninchëga palabranta quiquinmi isquibichiran. Chaymi alli caycan rasun cajta yachachinanchipaj, piñacunanchipaj y Tayta Diosninchchi munashanno goyänanchipäpis. ¹⁷ Chaynöpami Tayta Diosninchchi munashantana rurananpaj acrasha caycaj runaga caycanga sumaj yachacushana y sumaj camaricushana imatapis allillatana rurananpaj.

4

Imaypis willacunananpaj cashan

¹ Musyanquimi Jesucristo cutimur wañushacunata cawarachimur llapan runacunata jusgananpaj cashanta. Chaymi Jesucristo y Tayta Diosninchchi ricaycämaptinchi gamta në: ² Runacuna chasquicuptin o mana chasquicuptinpis Jesucristupa willacuyninta imaypis willacuy. Willacorga sumaj tantiyachinqui, willapanqui y shacyächinqui Tayta Dios munashanno goyänanpaj. ³ Chayamongapämi Tayta Diosninchipa willacuyninta runacuna mana wiyatay munanan timpu. Chaypa ruquenga paycuna achca yachachicojcunata ashenga quiquinqua munashan cajllata yachachinanpaj. ⁴ Chayno carmi rasun caj willacuya wiyatay munanga. ⁵ Gam ichanga sumaj yarpachacuy.

Ñacaycunacho carpis ama yamacaychu. Imaypis Tayta Jesucristupa willacuyninta willacuy. Tayta Dios acrasha caycäshuptiquega llapanta cumliy.

⁶ Wañuyga janächönam. Nogaga Tayta Dioispaj sacrificyuta rurashannömi wañunäpaj caycä. ⁷ Suldärunömi llapanta cumlishcä. Llallinacojnömi chayashcäna. Yäracushätaga manami cachaycushcächu. ⁸ Cananga shuyaraycä Tayta Diosninchipa ñaupanman chayanäpaj cajllatanami. Chaychömi Tayta Dios nimashanta cumlishäpita premyuta chasquishaj. Manami nogallachu chayno premyuta chasquishäpaj, chaypa ruquenga Jesucristo cutimunancama shuyarpaycajcunaga llapanmi chasquenga.

Carsilcho caycashanta willapashan

⁹ Timoteo, tincunanchipaj juclla shamuy. ¹⁰ Ermänunchi Demasmi* cay pachacho imayacapis cajcunata munar cachaycamar Tesalónica marcaman aywacusha. Crescenteta cachashcä Galacia probinsyaman, Titutanami* Dalmacia marcaman. ¹¹ Lucasllanami* nogawan caycan. Shamorga Marcusta* pushacamuy. Payga Tayta Diospa willacuyninta willacuptë yanapämangami. ¹² Tiquicutanami* Efesuman cachaycämö. ¹³ Troaschömi* Carpopa wasincho säcöta cachaycamurä. Shamorga apacapamanqui

* **4:10** Col. 4.14; Film. 24 * **4:10** 2Cor. 8.23; Gál. 2.3; Tito 1.4 * **4:11** Col. 4.14; Film. 24 * **4:11** Hech. 12.12, 25; 13.13; 15.37-39; Col. 4.10; Film. 24 * **4:12** Hech. 20.4; Efe. 6.21-22; Col. 4.7-8 * **4:13** Hech. 20.6

säcöta, librucunata, röllucunata. Röllutaga gongargamunquiman.

¹⁴ Jirrëru Alejandrumi* fiyupa conträ ricacusha. Chayno cashanpita Tayta Diosninchümi jusganga.*
¹⁵ Gampis Alejandruplicata alcäbu cacunqui. Payga Jesucristupa willacuyninta willacojcunapa contranmi caycan.

¹⁶ Autoridäcunapa ñaupancho rimëru declarar chapacuptë manami pipis faburnë rimarcushachu. Llapanmi japalläta cachaycamasha. Chayno ruramashanpita Tayta Diosninchümi perdunaycullächun. ¹⁷ Paycuna cachaycamaptinpis Tayta Diosninchëga manami cachaycamashachu. Chaymi autoridäcunapa ñaupanchöpis runacuna salbacunapaj alli willacuya willacushcä. Wañuchimänanpaj caycaptinpis Tayta Diosninchümi salbamasha liyunpa shiminpitänöpis. ¹⁸ Chaynöllami llapan mana allicunapitapis salbamanga. Nircurnami imaycamapis ñaupancho cawanäpaj pushacamanga. ¡Tayta Diosninchëga imaypis alabasha caycullächun!

Carta ushanan

¹⁹ Salüdöta goycullanqui Priscilata, Aquilata.* Onesiforopa familyantapis salüdöta goycullanqui.* ²⁰ Corintuchömi Erasto* quëdacamusha. Miletochömi Trofimotapis* gueshyaycajta cachaycamurä. ²¹ Tamya quilla manaraj chayamuptin

* **4:14** 1Tim. 1.20 * **4:14** Sal. 62.12; Rom. 2.6 * **4:19** Hech.

18.2, 18 * **4:19** 2Tim. 1.16-17 * **4:20** Hech. 19.22; Rom. 16.23

* **4:20** Hech. 20.4; 21.29

apurä shamunqui. Eubulo, Pudente, Lino, Claudia y waquin ermänunchicunapis salüduntami gam-paj apachicaycämun.

²² Taytanchi Jesucristo imachöpis yanapay-culläshunqui gamta y llapan chaycho caycaj ermänucunatapis. [Amén.]

Tayta Diosninchi Isquirbichishan New Testament in Quechua, Huallaga Huánuco

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Huallaga Huánuco Quechua (Quechua, Huallaga Huánuco)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 9789972985836

The New Testament

in Quechua, Huallaga Huánuco

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022
d79b7f64-85d7-5082-9370-8f7fc68bcd85